



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/774
23 de septiembre de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 23 DE SEPTIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA
REPÚBLICA DE COREA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de escribirle en relación con las consultas celebradas por los miembros del Consejo de Seguridad el 20 de septiembre de 1996 con respecto a la reciente infiltración en la República de Corea de agentes armados de la República Popular Democrática de Corea en un submarino militar.

Como se informó en las consultas del plenario, celebradas el 18 de septiembre de 1996, aproximadamente a las 2.00 horas (hora local) un submarino militar de 350 toneladas y de 106 pies de eslora fue hallado a unos 100 pies de la costa, encallado en aguas poco profundas, cerca de la ciudad costera de Kangnung, uno de los principales puertos de la costa oriental de la República de Corea. La ubicación precisa en que se halló el submarino fue a 37° 43' de latitud norte y a 129° 00' de longitud este, a unas 60 millas al sur de la zona desmilitarizada que separa a las dos Coreas.

Un equipo investigador especial del Gobierno de Corea ha estudiado los hechos y las circunstancias de este incidente. Sobre la base de la acumulación de pruebas concretas, incluidas armas y municiones fabricadas en Corea del norte, el equipo ha determinado que el submarino pertenecía a las fuerzas armadas de Corea del norte y que los ocupantes del submarino eran todos oficiales del ejército regular de Corea del norte.

Se ha determinado además que los miembros de la tripulación y los agentes que los acompañaban portaban armamento completo, y que todos desembarcaron, infiltrándose en el territorio de la República de Corea. Aunque se desconoce el número exacto de ocupantes del submarino, se estima en 26.

Hasta ahora se ha capturado vivo a uno de los ocupantes del submarino en los alrededores de la ciudad de Kangnung, 11 fueron hallados muertos, presuntamente ejecutados a tiros por su jefe, y 9 han resultado muertos en tiroteos con el Ejército de la República de Corea. El resto sigue en libertad.

En los tiroteos con los agentes armados de Corea del norte resultaron muertos tres soldados del Ejército de la República de Corea. Además, como

resultado del riesgo que implicaba la búsqueda de los restantes comandos de Corea del norte, en particular para los civiles, se ha declarado un toque de queda del atardecer al amanecer en la provincia en que se halló el submarino.

Aunque el Comando de las Naciones Unidas en Corea trató de entregar un mensaje escrito a la parte de Corea del norte el 19 de septiembre, en que se protestaba por esta provocación armada como una violación clara y flagrante del Acuerdo de armisticio de Corea, los coreanos del norte se han negado incluso a aceptarlo.

Por otra parte, el 22 de septiembre el Gobierno de Corea del norte formuló una declaración en que sostenía que el submarino, que se hallaba haciendo maniobras rutinarias de entrenamiento, tuvo problemas mecánicos y encalló tras estar a la deriva en el Mar de Oriente. Sin embargo, las conclusiones técnicas del equipo investigador y otras pruebas concretas demuestran claramente que esta explicación es una simple invención. En primer lugar, la notoria falta de respuesta del Gobierno de Corea del norte hasta cinco días después del incidente desmiente la veracidad de su declaración. En segundo lugar, las corrientes del Mar de Oriente habrían llevado a una nave a la deriva hacia el norte, en tanto que el submarino de Corea del norte avanzó deliberadamente hacia la costa de Kangnung, de norte a sur. En tercer lugar, el submarino nunca lanzó ningún tipo de señal de socorro durante el período en que se supone que tuvo problemas mecánicos y, al llegar a la costa, los agentes armados de Corea del norte realizaron maniobras hostiles contra la República de Corea.

Atendidos todos esos hechos, mi Gobierno cree que este incidente plantea una grave amenaza a la paz y la seguridad en la península de Corea y en sus alrededores. El envío de agentes armados por Corea del norte usando un submarino militar constituye claramente una grave provocación militar contra la República de Corea, así como una violación seria del Acuerdo de armisticio de Corea. En particular, preocupa al Gobierno de la República de Corea que este incidente forme parte de la política permanente de provocación militar que Corea del norte ha puesto en práctica contra la República de Corea desde el fin de la guerra de Corea en 1953.

Recordando las consultas celebradas por los miembros del Consejo de Seguridad el 11 de abril de 1996 respecto de las reiteradas incursiones de Corea del norte en la zona desmilitarizada, estimamos que es tanto más deplorable que Corea del norte aún no abandone su intento de desmantelar el Acuerdo de armisticio de Corea sobre la base de su política belicosa de unificación por medios militares.

A este respecto, deseo reafirmar que mi Gobierno se reserva el derecho de plantear este asunto en el Consejo de Seguridad, cuando se considere necesario, al completarse la investigación hecha por las autoridades del Gobierno de Corea, y le aseguro que se informará plenamente a los miembros del Consejo cuando se tenga un panorama más completo de los acontecimientos. Le agradeceré que se sirva hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) PARK Soo Gil
Representante Permanente